



Journal FGB - 4^e trimestre 2026
Octobre - novembre - décembre



P.2 - L'Édito de la présidente

P.3 - Programme du 4^e trimestre 2026

P.4 - Retour sur nos manifestations du 3^e Tr.

P.5 & 6 - Suite

P.7 - News from Peterborough

P.8 - L'exil de la tapisserie de Bayeux

P.9 - Sous le soleil irlandais

P.10 - L'exposition sur le Titanic à Paris

P.11 - Quiz sur le Titanic

P.12 - Contacts FGB

L'Édito de Claudine



Au moment où je rédige cet édit, il pleut ! Enfin !

Et les températures sont 'de saison' !

Jamais, jusqu'à présent, n'avions-nous attendu la pluie avec autant de soulagement.

Après un été caniculaire, la fraîcheur automnale de ce 1^{er} octobre est appréciée de tous.

Paul Verlaine me pardonnera de citer, partiellement, son poème.

*« Parmi la chaleur accablante
Dont nous torréfia l'été,
Voici se glisser, encor lente
Et timide, à la vérité,*

.....

*Voici venir la brise, dis-je,
La brise aux sursauts courageux*

.....

*Vive la brise, enfin, d'automne
Après tous ces simouns d'enfer,
La bonne brise qui nous donne
Ce sain premier frisson d'hiver ! »*

Ce bulletin du 4^e trimestre 2026 vous informe des manifestations mises sur pied pour la fin de l'année et vous relate celles de l'été.

Les jours s'égrènent apportant leur lot de bonnes et mauvaises nouvelles, mais comme « *Every cloud has a silver lining* », seuls les bons souvenirs restent.

La disparition d'Eric Simon nous a permis, par l'entremise d'une certaine '*Duchesse du Crime*', de retrouver, avec plaisir, Gérard Hocmard, autre conférencier FGB talentueux.

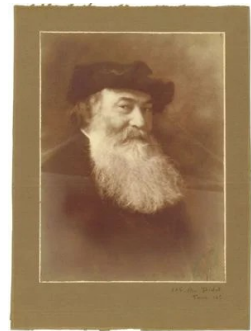
La disparition brutale d'Alain Pennetier, notre facétieux *Mr Smith* des Tuesday-Chats, a offert à l'une de nos adhérentes la possibilité de rencontrer sa famille lors d'un hommage qui lui était rendu.

Que dire, sur un ton plus cocasse, de l'oubli d'une boîte à sucre qui a donné l'occasion de renouer le dialogue avec les châtelains de Villequiers, sans pour autant que la dite boîte à sucre ait été récupérée !

DATES A RETENIR AU 4^e TRIMESTRE 2026

EN OCTOBRE

- **TUESDAY-CHATS** : les mardis 6 et 13 octobre ; 20 et 27 (sous réserve – vacances scolaires)
- **Du 1^{er} au 4 octobre** : Venue à Bourges de **Colin et Kyran**, 2 participants du Derbyshire aux conversations zoom.
- **Samedi 10 octobre** : **Sortie d'automne** organisée par **Élisabeth**. Visite du Château de Meauce le matin ; repas à l'Auberge du Pont Canal ; visite du centre artistique Jean Baffier à Sancoins. l'après-midi – 40€/p Adhérents – 45€/p N.A. Inscriptions closes.



EN NOVEMBRE

- **TUESDAY-CHATS** : les mardis 3, 10, 17, 24 novembre



- **Jeudi 26 novembre** : **Assemblée générale** à la MdA – à 18 h suivi du vin de l'amitié

EN DÉCEMBRE

- **TUESDAY-CHATS** : les mardis 1, 8, 15 décembre
- **Mardi 15 décembre** : **Noël anglais** – dans le cadre du Tuesday-Chat à la MdA Animation à déterminer - goûter



RETOUR SUR LES ACTIVITÉS DU 3^e TRIMESTRE 2026

EN JUILLET et AOÛT,

FGB fait, en principe, relâche et compte tenu des vagues successives de canicule tout au long de l'été, les activités de tout un chacun ont été limitées, consistant, prioritairement, à rester 'indoors'. Néanmoins, plusieurs de nos adhérents se sont rendus utiles au profit de notre association.

- **Le 5 juillet**, **DIDIER** et **PASCALE** ont œuvré en tant que bénévoles au **VELOTOUR CENTRE - VAL DE LOIRE** qui proposait des **circuits insolites à vélo dans Bourges**. Leur participation a rapporté **50 euros** à FGB. **Grand merci à eux deux**.
- **Le 12 juillet**, c'est **VÉRONIQUE** qui a dignement représenté FGB aux **FÊTES FRANCO-ÉCOSSAISES d'AUBIGNY**, bravant des températures avoisinant les 40 degrés pour sillonner la ville et nous envoyer un **reportage détaillé** des défilés, concerts et autres manifestations. Elle a même été jusqu'à déguster du haggis ! **Grand merci à elle aussi !**



- **Le 20 août**, 8 membres de FGB se sont retrouvés au **CHÂTEAU de VILLEQUIERS** où nous nous étions déjà rendus lors de la sortie d'automne 2025, pour assister à un dîner champêtre puis à la **PIÈCE de THÉÂTRE 'JEANNE D.'** Très agréable soirée presque fraîche ! A noter que Claudine n'a pas récupéré sa boîte à sucre oubliée l'an dernier !



SEPTEMBRE

marque toujours la reprise de nos activités. Et les animations, ce mois-ci encore, ont été intenses.

- Le dimanche 6 septembre, FGB a tenu un stand à LA FÊTE des ASSOCIATIONS, au Parc St Paul. Une vingtaine d'adhérents se sont relayés pour aider. Qu'ils soient sincèrement remerciés. Attendons de voir si les nombreux visiteurs concrétiseront leur intérêt dans nos activités par des adhésions. A noter que le Maire de Bourges, accompagné de conseillers municipaux est venu nous saluer 'in English' !



- MARDI 22 SEPTEMBRE: de 17 h30 à 19 h, le 1^{er} TUESDAY-CHAT était ouvert aux personnes extérieures intéressées par l'activité. Une vidéo de nos manifestations de l'année écoulée fut projetée, puis nous avons échangé, d'abord en anglais, pour faire connaissance avec les newcomers, puis continué en français autour d'un goûter bien sympathique.



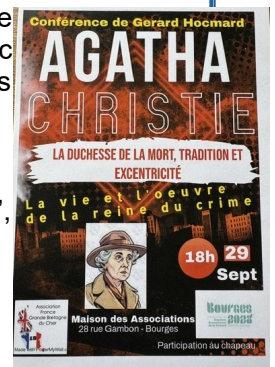
SUITE

- DIMANCHE 27 SEPTEMBRE** : **BRUNCH de RENTREE** au restaurant '**BIRDIE**' sur le golf de Bourges.



20 convives se sont régales d'un copieux brunch délicieux, à vrai dire plus Spanish que British. S'il y avait des pancakes, on a aussi pu déguster du gazpacho, du guacamole et de la tortilla !

- MARDI 29 SEPTEMBRE** : **Gérard HOCMARD** nous avait proposé de reprendre la **CONFÉRENCE sur AGATHA CHRISTIE** que devait donner Eric SIMON en juin. La suggestion de Gérard, venu de nombreuses fois à Bourges pour des conférences de grande qualité, a été accueillie avec plaisir. Nous avons dédié la conférence à Eric, malheureusement disparu au printemps. Après avoir évoqué la vie mondaine et romanesque de la 'Duchesse du crime', anoblie par la reine Elizabeth en 1971, il a expliqué les raisons du succès international de son œuvre, dû à une écriture efficace et à des intrigues bien ficelées. La quarantaine d'auditeurs présents à la conférence, fidèles lecteurs des romans d'Agatha Christie, n'avaient qu'une envie, les relire ou encore aller au théâtre, voir la pièce '*The Mousetrap*', à l'affiche depuis 1952 !



NEWS FROM OUR TWINNING ASSOCIATION IN PETERBOROUGH



Devastating wild fires at Dunwich Heath- Suffolk

JACKIE, a member of the PAFA, has published the following article concerning the weather in England in Summer 2026 in the last PETERBOROUGH POST EDITION.

Here's her article which shows that England was far from exempt from the heatwaves.

« Hello friends,

Hopefully everyone is OK and managing to find some cool places in the home, or outside if you absolutely need to go out. I've been pretty much indoors, blinds shut, curtains closed and doors open when there is a breeze.

The Met Office 15th July 2026 reports that—
“Summer 2025 was officially the warmest summer on record for the UK. But after an extraordinary year so far – with three widespread heatwaves and numerous climate records already broken – how is meteorological Summer 2026 shaping up at the halfway point?

Provisional Met Office data up to and including 15 July shows the UK's average mean temperature so far this summer is 1.8°C above the long-term meteorological seasonal average.

England has been particularly warm, with mean temperatures currently 2.4°C above average, while Wales sits 2.2°C above average. Scotland and Northern Ireland have remained closer to their seasonal norms but are still running above average at 0.9°C and 1.3°C respectively.

These figures underline how persistently warm conditions have been across much of the UK, particularly in England and Wales, throughout the summer to date. While daytime temperatures have attracted much of the attention, one of the most standout features of summer 2026 so far has been the persistently warm nights”. (Since then we have had two more heatwaves announced).

BBC News —“Drought officials have declared more than two-thirds of England are now in drought, after

the nation recorded its driest July since records began in 1836.

The East Midlands, Lincolnshire and Northamptonshire, Kent and East Sussex, and Solent and the South Downs moved into drought status on Monday, joining half of England and the whole of Wales. A total of 45 million people are now living in a drought area in England, with more than 27 million facing water use restrictions”.

Summer rainfall across the UK has been just below average overall, Large areas of eastern and north-eastern England have received just 26% of their average summer rainfall to date. (including our area of East Anglia)

BBC News —“Drought officials have declared more than two-thirds of England are now in drought, after the nation recorded its driest July since records began in 1836.

The East Midlands, Lincolnshire and Northamptonshire, Kent and East Sussex, and Solent and the South Downs moved into drought status on Monday, joining half of England and the whole of Wales. A total of 45 million people are now living in a drought area in England, with more than 27 million facing water use restrictions”.

One heartbreaking event, related to the hot, dry weather for me, was seeing the devastation caused by the wildfire at the National Trust property at Dunwich Heath. Other countries are used to wildfires but we are not and so a real thank you to all our emergency services and farmers, local people and anyone else that steps up when these distressful and disastrous events happen. »

L'EXIL DE LA TAPISSERIE DE BAYEUX EN ANGLETERRE

(Extraits d'articles de Radio-France publiés sur Internet)



En 1.000 ans d'histoire, la célèbre broderie n'avait jamais quitté la France. Ce fut donc un véritable choc pour certains Bayeusains. Si les billets anglais s'arrachent déjà pour l'événement, les locaux oscillent entre l'attachement à leur patrimoine et la fierté de le voir rayonner par-delà les frontières.

Depuis le 9 septembre 2026, les Britanniques peuvent admirer la tapisserie de Bayeux, qui est exposée au British Museum de Londres jusqu'en juillet 2027.

Classée monument historique dès 1862 et inscrite au registre « Mémoire du Monde » de l'UNESCO en 2007, la Tapisserie de Bayeux s'impose comme le plus grand trésor des arts textiles de l'époque romane. Propriété de l'État, déposée à la ville de Bayeux et placée sous la tutelle de la Direction régionale des affaires culturelles de Normandie (DRAC), cette broderie de laine sur lin de près de 70 mètres n'est pas seulement une œuvre d'art : c'est un document historique d'une exceptionnelle densité, qui relate avec une acuité saisissante la conquête de l'Angleterre par Guillaume, duc de Normandie, en 1066.

Cette broderie du XI^e siècle a quitté, jeudi 9 juillet à 19h, la réserve située dans le Calvados dans laquelle elle était conservée depuis septembre dernier, après la fermeture du musée de Bayeux pour travaux. Les portes du camion se sont refermées sur l'énorme caisse en aluminium qui la transportait. À l'intérieur, les 70 mètres de lin brodé, soigneusement pliés depuis des mois. *"C'est un petit moment d'émotion quand même"*, souligne Delphine Christophe, directrice générale des patrimoines au ministère de la Culture. *"J'ai signé la*

remise de la responsabilité à l'État britannique, donc oui, c'est un moment historique", poursuit-elle.

La tapisserie est passée sous la Manche

Après plus de neuf heures de voyage en camion, sous escorte policière, et via le tunnel sous la Manche, l'œuvre est arrivée vers 3h50 à Londres.

"C'était tout à fait extraordinaire", a réagi le directeur du British Museum, Nicholas Cullinan, quand les portes du camion se sont ouvertes. Il se dit *"certain"* que la tapisserie est en bon état, malgré le voyage. De nombreuses voix d'experts se sont élevées ces derniers mois pour mettre en garde contre le déplacement de cette œuvre en raison de sa très grande fragilité.

"On lui permet de s'adapter doucement"

Tout a été répété jusqu'à la dernière minute avec deux voyages d'essai pour une fausse tapisserie. *"C'est tout à fait exceptionnel, on ne le fait jamais pour aucun transport d'œuvre"*, explique Delphine Christophe. Grâce à ces tests à blanc, les *"gestes sont maîtrisés"*, assure-t-elle.

Arrivée à Londres, la tapisserie est restée encore un peu dans son écrin de voyage, le temps de s'acclimater à l'air britannique. *"Il ne lui faut pas de stress, donc on prend grand soin d'elle"*, explique Lucie Delhomme, de l'entreprise Hizkia, qui a conçu la caisse de transport. *"C'est elle qui nous dicte son rythme."*

La tapisserie fut ensuite dépliée centimètre par centimètre, puis exposée à plat, sous une vitrine, à partir du mois de septembre.

Ce que raconte la tapisserie

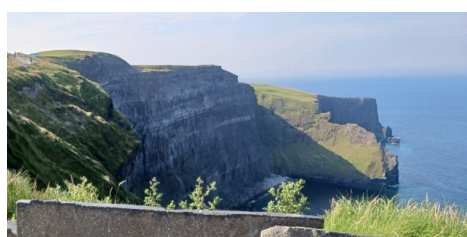
Une bande dessinée médiévale : L'œuvre se lit de gauche à droite comme une histoire illustrée. Elle montre des textes en latin et des images brodées.

Les événements de 1064 à 1066 : Elle présente le roi anglais Édouard le Confesseur, son beau-frère Harold Godwinson qui prête serment, puis la trahison d'Harold qui prend le trône.

La bataille d'Hastings : La fin de la tapisserie montre la traversée de la mer par les Normands, la grande bataille et la mort du roi Harold.

SOUS LE SOLEIL IRLANDAIS

(Article d'Élisabeth Morin)



L'image d'une Irlande fraîche, pluvieuse, venteuse a été bien battue en brèche, cet été 2026. La canicule, aux dires des Irlandais, 25°, s'est abattue sur le pays. Pas une seule goutte de pluie en une semaine mais du soleil à profusion. L'Irlande, je l'avais fantasmée, à travers tous les clichés véhiculés par les livres, le cinéma, les documentaires ! Fiction ou réalité ?

Le Connemara, tu as aimé ? Immédiatement, la chanson de Sardou s'impose, lancinante "terre brûlée au vent des landes de pierres, autour des lacs...". Au milieu de cette beauté sauvage, dans le comté de Galway, apparaît **l'abbaye de Kylemore**. Elle fut construite suite à une déclaration d'amour et un cadeau de mariage XXL. En effet, dans les années 1860, le politicien et homme d'affaires Mitchell Henry fit édifier ce château pour son épouse bien-aimée, Margaret, au milieu de montagnes escarpées et d'eaux miroitantes. Aujourd'hui, nous pouvons toujours explorer les pièces restaurées, nous promener dans le jardin clos victorien et nous arrêter à l'église néo-gothique construite en sa mémoire.

Puis, par un beau matin, surgissent **les falaises abruptes de Moher** encore à moitié dans l'ombre. C'est l'un des sites les plus emblématiques d'Irlande ; elles s'élèvent à 214 mètres au-dessus des vagues sur la côte ouest sauvage. En marchant au long du sentier côtier, on s'éloigne rapidement des autres visiteurs, les moutons paissent en silence, seuls les cris des goélands se mêlent au souffle continu du vent.

Contrairement à l'austérité des falaises, **la presqu'île de Dingle** avec ses routes serpentant entre les montagnes et ses villages aux maisons vivement peintes, offre une symphonie de couleurs, rehaussée par le mauve des bruyères, le rouge des fuchsias, l'écarlate des montbretias. La visite de **Kerry Bog village** nous plonge dans la vie rude des Irlandais aux siècles passés ; leur quotidien n'avait rien de poétique, il fallait survivre, la famine rôdait, l'odeur des feux de tourbe (peat or bog) flottait en permanence dans l'unique pièce de la maison...

Le petit musée du Titanic à **Cohb** (ex Queenstown) n'est pas comparable à celui de Belfast mais il est très émouvant ; ce fut la dernière escale de la White Star Line avant l'ultime traversée, 123 personnes embarquèrent, majoritairement des 3^e classes, 44 survécurent...

La visite d'une distillerie s'imposait ; la **Middleton Distillery Experience, dans le comté de Cork**, installée sur un vaste domaine du XVIII^e siècle, nous proposa une immersion complète dans l'histoire et le savoir-faire de la fabrication : superbes alambics en cuivre (dont l'un des plus grands au monde), roue hydraulique géante et des chais de vieillissement centenaires. Tout se termina par une dégustation de whiskey (distillé trois fois) qui ravit nos papilles et nous changea de la Guinness !

Dublin commence et clôt notre périple : le musée archéologique offre un saut vertigineux dans le temps révélant entre autres, l'or celte. La majestueuse cathédrale St Patrick, se découvre au sein d'un jardin fleuri. A un détour de rue, la statue de Molly Malone incarne le folklore populaire ; sur les rives de la Liffey, le navire Jeanie Johnson et les silhouettes silencieuses du Famine Memorial rappellent la tragédie de l'émigration de millions d'Irlandais vers l'Amérique. L'escapade se poursuit, plus littéraire, avec le bronze de James Joyce et la flamboyante statue d'Oscar Wilde, étendue nonchalamment sur son rocher à Merrion Square.

Ainsi s'achève ce voyage durant lequel nous avons dégusté le traditionnel Irish Stew et son "cousin" le Beef and Guinness stew ; le Full Irish Breakfast avec les black and white puddings, le Soda Bread, pain traditionnel sans levure, de l'agneau (rare car cher) servi avec une sauce brune indéterminée, de la pomme de terre à chaque repas mais aussi du poisson, du saumon frais et fumé, de l'Irish coffee..., le tout arrosé de Guinness, la stout mais aussi de craft beers, des bières artisanales. Et la musique ? elle n'était jamais loin, elle flottait dans l'air dans les rues de Galway et, le vendredi soir, la musique traditionnelle ou actuelle s'échappait des bars bourrés (sans jeu de mot !) où les gens, spontanément, se regroupaient autour des musiciens. Finalement, cette île d'Émeraude est bien réalité sublimée par la fiction.

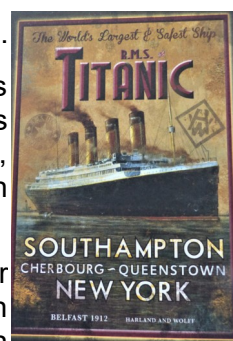
LA LÉGENDE DU TITANIC - EXPOSITION A PARIS



A moins que vous ne soyez allés à Belfast au musée du Titanic comme ce fut le cas d'Annie B. , l'une de nos adhérentes, en 2020 (voir son article dans le journal du 2è trimestre 2020), peut-être avez-vous pu vous rendre à l'exposition qui se tenait au Parc de La Villette du 31 mars au 31 août à Paris.

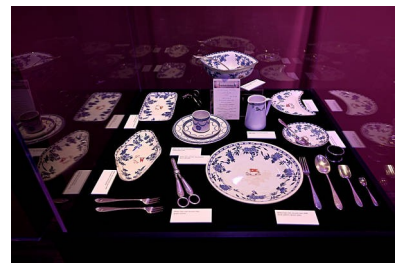
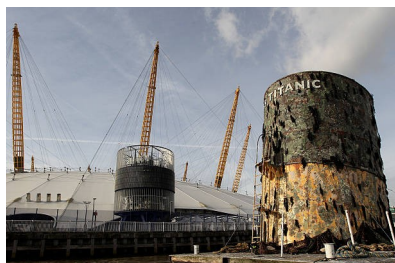
L' exposition retraçait l'histoire du paquebot le plus mythique de tous les temps.

Déployée sur 3 000 m², l'exposition alliait technologie de pointe et faits historiques, pour une expérience riche en émotions. Grâce à des projections monumentales à 360 degrés, les visiteurs étaient plongés au cœur du navire, depuis sa construction dans les chantiers navals de Belfast jusqu'à son destin tragique dans la nuit du 14 au 15 avril 1912.



Carte d'embarquement en main, les visiteurs étaient accueillis virtuellement par le capitaine Smith et guidés tout au long de l'expérience par une bande-son symphonique originale composée par René Merkelbach et enregistrée avec un orchestre de 52 musiciens. Au fil de la visite, le public traversait les différentes classes du paquebot, des couloirs de troisième classe aux salons raffinés de première classe. Des objets d'époque originaux, des répliques minutieuses et des références historiques soigneusement documentées permettaient de mieux comprendre la vie à bord. Une reproduction d'un canot de sauvetage ainsi qu'une impressionnante réplique de l'iceberg venaient renforcer la dimension spectaculaire et pédagogique du parcours. Le parcours intégrait également des dispositifs en réalité augmentée et des expériences interactives permettant d'explorer les ponts, les cabines et même l'épave actuelle du Titanic.

Pour découvrir l'exposition : <https://www.youtube.com/shorts/vd7wjmK2Dz8>



HOW MUCH DO YOU KNOW ABOUT THE TITANIC ?

(Extract from article by Loanne Piccolo in the magazine Go English N° 139)



shutterstock.com - 2742286233

Can you answer the following questions ?

1. The Titanic was plagued by tragedy before it even sailed. How many workers died during the ship's construction ?
a) 4 b) 5 c) 8
2. How many bathtubs did the second-class passengers have to share on the entire journey ?
a) 50 b) 2 c) None
3. Who was the richest man aboard the Titanic ? He was the richest man in the world at the time of his death ?
a) John Jacob Astor IV b) Benjamin Guggenheim
c) Isodor Staus
- 4) The SS California was near the Titanic when it sank but didn't come to its aid until it was too late. Why ?
a) The captain thought the distress flares from the Titanic were fireworks
b) the ship's radio was shut down for the night c) Both a & b are correct
- 5) Over 1,500 people died – though only four of those were women from the first class. One of those four women was Elizabeth Isham. Why did she die ?
a) she refused to leave her dog behind
b) she refused to leave her husband behind
c) she refused to climb aboard a lifeboat because she was afraid of water

Answers in the next bulletin

Also in the magazine Go English

Practise the following tongue twister

Seven sassy sailors sailed the seven salty seas
Seven sassy sailors set their sails to catch the breeze
Seven sassy sailors sailed the seven salty seas



CONTACTER FGB

Siège social: Maison des Associations, 28 rue Gambon, 18000 BOURGES
Association inscrite à la préfecture du Cher sous le N° W181002479
N° SIRET : 775022437 00047

Email : fgbdu18@gmail.com
Site : <http://francegrandebretagne18.wordpress.com>

Le BUREAU

- Présidente Mme Claudine VANNIER
49, rue de la Vallée 18230 St Doulchard
06 73 80 98 94 vannier-picard@wanadoo.fr
- Vice-présidente Mme Élisabeth MORIN
17, rue Jean Baffier 18000 Bourges
06 84 50 90 57 family.muzzolini@wanadoo.fr
- Secrétaire (Bourses) Mme Caroline BOURGETEL
4, impasse des Marais 18220 Brécly
06 10 62 14 43 bourgetelcaroline@yahoo.fr
- Trésorière Mme Chantal COUTANCEAU-EDMOND
36 A, Route de Trouy 18570 LA CHAPELLE ST URSIN
06 80 57 40 59 chantalcout@orange.fr
- Trésorière adjointe Mme Pascale MONTAGNE
280, Route des Alleux – Segogne 18200 ARPHEUILLES
06 09 99 46 48 lubeliz18@gmail.com
- Membre du Bureau Mme Marie-Claire AUBRUN
28, rue Édouard Branly 18000 Bourges
06 75 72 53 37 mclaubrun@gmail.com

Cotisations 2026 : Adulte: 20 € / Couple: 35 €
Scolaires, étudiants, demandeurs d'emploi: 5 €.

Fiche d'inscription pour une adhésion à FGB

Je souhaite adhérer à l'Association France- Grande-Bretagne du Cher.

M, Mme, Mlle / NOM PRÉNOM : _____

ADRESSE POSTALE : _____

COURRIEL : _____

N° de TÉLÉPHONE(S) : _____

Merci de joindre un chèque du montant correspondant et l'envoyer à :
Mme Chantal COUTANCEAU-EDMOND
36 A, Route de Trouy, 18570 LA CHAPELLE ST URSIN